

# 97150

Vendredi  
Friday  
**29**  
Septembre  
September  
2017

#144

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

## ENTREPRISE

**Activité partielle, kézako ?** page 03

**Synthèse des architectes de l'urgence : le choc!** page 05

## SOCIOPROFESSIONNELS

**Réunion ce vendredi à 10h à la CCI avec un émissaire de l'Etat** page 06

## AÉROPORT PRINCESS JULIANA

**Pas de vol commerciaux avant fin Octobre**



page 05

## DÉBLAIEMENT ET NETTOYAGE

**Séparer les ordures ménagères des autres débris du cyclone** page 04

## PAGE COLORIAGE

**Rien que pour les enfants** page 07

## COLLECTE DE DONS

# FONDATION DE FRANCE : 7 MILLIONS D'EUROS POUR SAINT-MARTIN



PAGE 02

## EDUCATION

# FAIRE REVENIR LES ENSEIGNANTS, OUI, MAIS OÙ LES LOGER ?



PAGE 02

**Le 97150 revient à son format normal... mais allégé !**

Dans un souci d'être au plus proche de vous, en vous apportant le maximum d'informations pratiques pour vous aider dans cette période d'extrême chaos, nous avons été immédiatement épaulés par l'imprimerie Prim Services (à la Savane) qui nous a permis de sortir trois éditions en format papier A4. Et c'est grâce à l'aimable partenariat du Daily Herald et de son imprimerie que nous pouvons dès à présent revenir à notre ancien format de journal. Merci à eux pour cette formidable solidarité qui s'est mise en place autour de notre société d'édition.

Jamais nous n'avons pensé abandonner, et nous nous sommes battus pour que le 97150 continue de rayonner dans le paysage de la presse locale. Certes avec une équipe amputée ... Certes avec des moyens (plus que) limités. Mais nous sommes fiers, chers lectrices, chers lecteurs, d'être aujourd'hui à vos côtés pour vous tenir informés de l'actualité dans laquelle vous êtes plongés au quotidien. Nous sommes heureux d'aider les commerces et autres entreprises en vous informant de leur réouverture.

Et toujours dans le souci d'aider à un retour à la vie normale, notamment avec une reprise de l'école pour nos jeunes, nous nous posons aujourd'hui comme relais entre les propriétaires de logements et les enseignants qui ont quitté l'île et qui, pour revenir, doivent trouver un logement. Merci à tous nos lecteurs, amis et annonceurs pour vos messages de soutiens qui ont été si précieux pour nous permettre d'être à la hauteur de vos attentes.

# 97150

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN**   
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit**

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

### SERVICE COMMERCIAL :

**Sylvie Karcher** +526 36 28  
0690 22 03 64 - Email : [sylka21@yahoo.fr](mailto:sylka21@yahoo.fr)

### SERVICE RÉDACTION :

0590 27 74 61 - 06 90 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

### DISTRIBUTION :

**Ben Duclos** 0690 66 34 66

### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

**Slobodan Milovanovic**



## ILE MARINE

Shipchandler

Sandy Ground Bridge  
Rue Lady Fish  
0590 29 08 60  
[contact@ilemarine.com](mailto:contact@ilemarine.com)  
[www.ilemarine.com](http://www.ilemarine.com)

Ouvert 9h 15h  
du lundi au vendredi

## BATTERIES NUMAX

75 A	98€	100 A	114€		
108 A	155€	180 A	259€	230 A	299€



COLLECTE DE DONS

# Fondation de France : 7 millions d'euros pour Saint-Martin

Dès le lendemain de la catastrophe qui a dévasté Saint-Martin, la Fondation de France a lancé un appel à la solidarité pour collecter des dons et intervenir en faveur des sinistrés. Une collecte qui avoisine les 7 millions d'euros. Pour l'heure, 571 000 euros ont été utilisés et programmés.

## Fondation de France

Un appel à la générosité nationale a été lancé le 7 septembre par la Fondation de France. Trois jours plus tard, l'organisme dépêchait à Saint-Martin une première équipe constituée en comité d'experts bénévoles. Avec les objectifs d'urgence post Irma : identifier sur le terrain les partenaires, les associations solides et fiables, et travailler avec les pouvoirs locaux. La première association à avoir été sélectionnée est Trait d'Union, l'association locale d'aide aux victimes, qui a été destinataire

d'une première enveloppe de 100 000 euros, afin d'apporter un soutien psychologique et administratif aux sinistrés. 426 300 euros ont été par ailleurs versés au réseau France Victimes pour organiser à l'aéroport Pôle Caraïbes de Guadeloupe, et dans les plus brefs délais, des cellules de soutien psychologiques aux personnes évacuées. Des cellules psychologiques similaires ont également été mises en place à l'aéroport parisien Roissy Charles de Gaulle.

Le réseau France Victimes a éga-

lement mis une plate-forme en ligne sur son site [www.france-victimes.fr](http://www.france-victimes.fr) avec un numéro spécial gratuit et non taxé et disponible 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h.

20 000 euros ont été destinés à l'association Architecture et Développement pour une délégation venue sur place le 19 septembre afin de faire un état des lieux du bâti ; celui détruit, celui à réparer, celui à consolider. Une seconde équipe d'experts bénévoles de la Fondation de France est arrivée le 17 septembre et est retournée dans l'hexagone lundi dernier, avec d'autres projets qui concernent une seconde étape, celle de la reconstruction et l'aide à la relance économique. Des dossiers qui sont en cours d'études cette semaine par le comité d'experts, au siège de la Fondation.

Parmi ceux-ci, la Fondation de France nous informait hier, jeudi, avoir programmé 25 000 euros à l'endroit de l'association « Groupe de Sapeurs-Pompiers Volontaires ». L'association qui est

plus particulièrement installée à Quartier d'Orléans devrait ainsi pouvoir financer l'acquisition de matériels de soins, le traitement de l'eau, la protection des habitats et également le déblaiement des routes.

### ABORDER LA PHASE DE RECONSTRUCTION

Parallèlement, et dans le cadre d'un partenariat avec France Télévision et Radio France, une émission spéciale « Ensemble pour Saint-Martin » était diffusée

le 19 septembre, et permettait à la Fondation de France de collecter plus de deux millions d'euros. Ce montant ajouté à celui collecté directement dès le lendemain du passage de l'ouragan, a permis d'arriver à la somme de 7 millions d'euros de dons collectés pour Saint-Martin. « Nous sommes maintenant sortis de la phase d'urgence absolue et abordons une seconde phase, celle de la reconstruction et de l'aide à la relance économique.

Nous travaillons sur du long

terme et allons maintenant identifier les associations, les ONG et même des entreprises privées qui seront destinataires de fonds dans le cadre de la reconstruction et de la relance économique. Une fois les projets sélectionnés et validés, les financements leur parviendront dans la plus grande transparence », nous expliquait La Fondation de France. Et de conclure : « Les 7 millions d'euros seront de toute façon entièrement destinés à Saint-Martin », nous assurait-on au siège de la fondation parisienne. **V.D.**



## Photo prise au lendemain d'Irma



Crédit Photo Mathieu A

**Nous allons nous battre pour eux, pour leur redonner leur île telle qu'ils l'ont connue**

ÉDUCATION

## Faire revenir les enseignants, oui, mais où les loger ?

Après le passage d'Irma, de nombreux enseignants, nouvellement nommés à Saint-Martin ou déjà en poste, ont quitté l'île pour la Guadeloupe, la Martinique ou encore la France Métropolitaine. Le service de l'Éducation a mis en place un dispositif d'aide au retour des enseignants à Saint-Martin en prenant en charge leur billet d'avion entre Pointe-à-Pitre et Saint-Martin.

Toutefois, la question qui se pose, c'est où vont-ils loger ? Car, nombreux sont ceux qui ont quitté l'île après avoir eu leur logement détruit. Nous avons posé la question au service de l'Éducation.

Ils affirment ne pas avoir de solution d'hébergement et comptent sur la solidarité au sein de la communauté éducative.

A Saint-Martin, les modalités de la reprise d'activité et d'accueil des élèves sont définies au cas par cas en fonction des situations (bâtiments ouverts et en toute sécurité, renfort d'équipes éducatives et de personnels administratifs, etc.). Le retour à l'école avant les vacances de la Toussaint sera progressif et s'appuiera sur des activités ludiques, éducatives ou pédagogiques tenant compte de l'état psychologique des enfants. Dans certains cas les élèves sont

accueillis depuis le 25 septembre ; et dans la plupart des cas les services de l'État et la collectivité ont reporté la rentrée afin de préparer l'accueil des élèves dans de bonnes conditions.

Quant à Saint-Barthélemy, le retour à l'école est effectif depuis lundi 25 septembre dans les 4 écoles publiques et privées et au collège.

### MISE EN PLACE DE DEUX NUMÉROS VERTS

Le service de l'Éducation demande par ailleurs « aux enseignants et à tout le personnel de l'Éducation nationale de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, qu'il soit encore sur ces deux îles, en Guadeloupe, ou en métropole, de se signaler et de faire connaître ses besoins en appelant les numéros verts suivants

(Appel gratuit depuis un poste fixe) : depuis les Antilles : 0800 800 453 ; depuis la métropole :

0800 710 170 (13h - 1h du matin heure de Paris / 7 jours sur 7)

## Le 97150, relais entre les enseignants et les propriétaires de logements

Afin d'aider à une reprise plus rapide de la scolarité pour les enfants de l'île, et en accord avec le service de l'Éducation, Le 97150 propose de servir de relais entre les propriétaires de biens à la location et les enseignants : Ainsi, nous invitons les propriétaires d'appartements ou de villas habitables qui souhaiteraient le louer, à nous contacter, au 0590 27 74 61 ou par mail [redaction@empreinte.sxm.net](mailto:redaction@empreinte.sxm.net). Nous remettons au service de l'Éducation la liste des logements disponibles pour les enseignants.



## ■ ENTREPRISES

# 30 jours : c'est le délai pour une mise en « activité partielle » des salariés

Dès les premiers jours après le passage d'Irma, la Collectivité de Saint-Martin et la CCISM ont activé une cellule économique qui prévoit un dispositif exceptionnel d'indemnisation des salariés et des chefs d'entreprise. Il était alors instamment demandé aux entreprises de ne prendre aucune mesure de licenciement ou de mise en activité partielle.

Pour mémoire, le Président Gibbs avait annoncé que le dispositif exceptionnel devait être soumis au Ministère du Travail et aux partenaires sociaux et fait partie des dossiers qui seront traités pendant le déplacement du Président Gibbs dans les différents ministères. La cellule économique invitait les employeurs, dès le 16 septembre, « à ne prendre, à ce stade, aucune mesure de type licenciement ou de mise en activité

partielle ». Si la demande du Président Gibbs tarde à être étudiée ou acceptée, les entreprises devraient avoir jusqu'au 6 octobre (30 jours après le passage de l'ouragan Irma) pour activer le dispositif de mise en activité partielle.

La demande dématérialisée peut se faire en ligne sur le site de la DIRECCTE (Direction régionale des entreprises, de la concurrence, de la consommation, du travail et de l'emploi). **V.D.**

Activité partielle pour éviter les licenciements...



## Chômage technique ou activité partielle, kézako ?

**L'activité partielle s'adresse aux entreprises qui subissent** soit une réduction de la durée habituelle de temps de travail de l'établissement, soit une fermeture temporaire de tout ou partie de l'établissement, imputables à l'une des causes suivantes : la conjoncture économique, des difficultés d'approvisionnement, un sinistre ou des intempéries de caractère exceptionnel, la transformation, restructuration ou modernisation de l'entreprise, ou toute autre circonstance de caractère exceptionnel.

Le principe l'activité partielle est de compenser la perte de revenu occasionnée pour les salariés, du fait de la réduction de leur temps de travail en deçà de la durée légale, conventionnelle ou contractuelle, tout en aidant les employeurs à financer cette compensation. Les heures chômées ouvrent droit au versement de l'allocation d'activité dans la limite de

deux contingents fixés par un arrêté qui fixe à 1000 heures par an et par salarié pour les cas généraux.

### Quel avantage pour les salariés ?

Les salariés reçoivent une indemnité horaire, versée par leur employeur, égale à 70% de leur salaire brut horaire (environ 84% du salaire net horaire).

Les salariés placés en activité partielle peuvent bénéficier d'actions de formation. Dans ce cas, l'indemnité versée au salarié est majorée. Elle est alors égale à 100% de son salaire net horaire.

### Quel avantage pour les employeurs ?

L'employeur perçoit une allocation financée conjointement par l'État et l'organisme gestionnaire du régime d'assurance chômage. Pour une entreprise de 1 à 250 salariés, l'employeur percevra 7,74 € par heure chômée par salarié.

Les indemnités d'activité partielle versées par l'employeur à ses salariés ne sont assujetties ni au versement forfaitaire sur les salaires, ni aux cotisations de sécurité sociale.

### Comment est mise en œuvre l'activité partielle ?

L'entreprise, avant de pouvoir placer ses salariés en activité partielle, effectue une demande d'autorisation auprès de l'Unité départementale de la Direccte dont relève géographiquement son établissement. Cette demande fait l'objet d'une décision favorable ou défavorable dans un délai de 15 jours. Sans réponse dans ce délai, l'autorisation est tacitement accordée.

**Par exception, en cas de force majeure (sinistre ou intempérie de caractère exceptionnel), la demande d'autorisation n'intervient qu'à posteriori dans un délai de 30 jours.**

## Le Président Gibbs en déplacement à Paris



**Le Président Daniel Gibbs est arrivé à Paris mercredi dernier et devrait rentrer lundi prochain. Un déplacement avec à son programme des rendez-vous à l'Élysée, à Matignon et rue Oudinot pour la reconstruction de Saint-Martin.**

Juste avant son départ de Saint-Martin, il a accordé une interview sur les ondes de Radio Saint-Martin où il a informé qu'il partait à Paris avec un volumineux dossier de plusieurs centaines de pages sur les évaluations financières des dégâts après les passages des ouragans Irma et Maria. Il a également fait part de ses préoccupations quant à la perspective du chômage sur l'île, face à l'importance du nombre d'entreprises touchées de plein fouet par deux fois : la violence des vents et le pillage.

Pour le président Gibbs, il est primordial que les entreprises puissent à nouveau embaucher et pour ce faire, il faut mettre en place une flexibilité quant aux charges sociales et fiscales. Il a rappelé au micro de Radio Saint-Martin que « la Collectivité a demandé une exonération totale des charges sociales pour les quatre prochaines années pour aider à redémarrer l'économie ». Le Président Gibbs a rendez-vous avec le Président Macron, le premier ministre Edouard Philippe et la Ministre des outre-mer, Annick Girardin. Il espère revenir de ce déplacement parisien avec des réponses concrètes qui s'appliqueront dans des délais courts. **V.D.**

### ■ SAINT-BARTHELEMY

## La préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy annonce la reprise de l'activité économique et sociale de Saint-Barthélemy

Anne Laubiès, préfète déléguée de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin s'est rendue hier, mercredi 27 septembre, sur l'île de Saint-Barthélemy. Une rencontre avec le président de la collectivité, M. Magras, a permis de faire un état des lieux encourageant sur l'activité du territoire, après le passage destructeur de l'ouragan IRMA. Ainsi, le rétablissement de l'eau potable est effectif dans la totalité des foyers ; 75% des abonnés ont de nouveau accès à l'électricité ; les services de la collectivité sont opérationnels ; les écoles ont rouvert leurs portes aux élèves ; le centre hospitalier et l'ensemble des acteurs de la santé (médecins généralistes et pharmacies) sont efficaces.



# KING SHUTTER

Volets roulants normes CE - anticycloniques

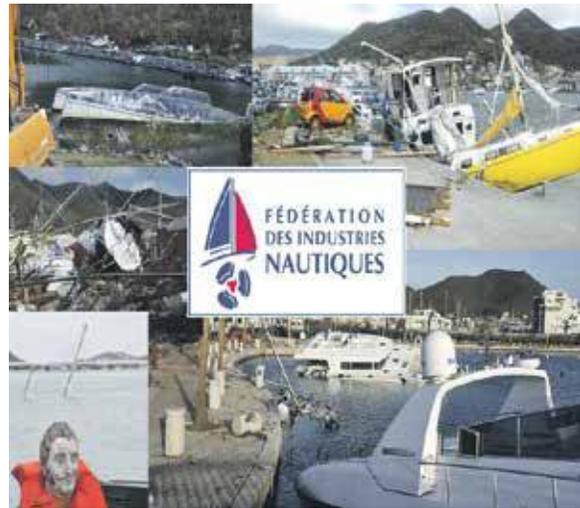
## Dépannage - Réparation - Vente

Hurricane proof shutter - warranty large and small impact resistance

☎ 0690 598 993 - 0690 45 59 00 - 0690 54 05 47 - Email : kingshuttersxm@gmail.com

## Importante réunion Métimer le mardi 3 octobre à 16 heures à la CCI

L'association METIMER organise une importante réunion avec la Fédération des Industries nautiques le mardi 3 octobre, à 16 heures à la CCI. Tous les professionnels de la mer y sont conviés.



## Irma : un bilan d'au moins 112 morts au total

Dans les Iles du Nord, le bilan des victimes reste très vague. Il n'y a d'ailleurs pas de véritable bilan officiel établi ni communiqué. Selon les autorités, les victimes décédées dans les Antilles seraient de l'ordre d'une quarantaine... En revanche, les Etats-Unis, sans langue de bois ni tabous avancent le nombre de 72 personnes victimes de l'ouragan Irma qui a touché l'Etat de la Floride le 10 septembre. Ce qui porterait à 112 le nombre total de décès des suites du passage du cyclone.



L'ouragan Irma qui a frappé la Floride le 10 septembre a fait au moins 72 morts dans cet Etat du sud des Etats-Unis, selon un nouveau décompte établi mardi dernier à partir des différentes données diffusées par les autorités locales. L'archipel des Keys avait été la partie de la Floride la plus durement touchée par Irma avec des bourrasques à plus de 215 km/h. Le comté de Monroe, auquel appartiennent les Keys, n'a pas transmis de bilan officiel au service de secours de Floride mais avait indiqué sur son compte Twitter avoir décompté huit décès liés au passage de l'ouragan. Les victimes sont principalement décédées de noyade, de traumatismes, résultant pour certains d'accident de la circulation et d'intoxication au monoxyde de carbone, un drame fréquent lors de l'utilisation de générateurs électriques d'intérieur. Irma a également tué au moins 40 personnes dans les Caraïbes, portant le bilan de son passage à au moins 112 morts ». (Source Europe1.fr)

# Le RSMA de Guadeloupe à la rencontre des entrepreneurs de Saint-Martin

On le sait peu mais les cursus pédagogiques des RSMA (Régime de Service Militaire Adapté) des Antilles (et plus précisément de la Jaille en Guadeloupe) dont bénéficient de jeunes volontaires sont le plus souvent en adéquation avec les besoins des entreprises notamment en période de fort besoin de main d'œuvre comme c'est le cas dans une phase, plus ou moins longue, de reconstruction et de redémarrage de l'activité après le passage d'un ouragan majeur.

Les effectifs du RSMA ont été présents pour le déblaiement des routes de Saint-Martin dès les premières heures après les ouragans et chacun a pu observer leur « rigueur et leur engagement » comme l'a indiqué le Colonel Pélissier, Chef du RSMA de Guadeloupe, lors d'une conférence avec les socioprofessionnels de l'île.

Ceux-ci, invités par le Colonel Pélissier et reçus en collectivité par le 2e vice-président Yawo Nyuiadz, en charge du développement économique, ont pu recevoir une information sur les 30 métiers enseignés par le RSMA et qui vont de la carrosserie-peinture à la conduite d'engins de voirie en passant par l'installa-

tion sanitaire ou encore la menuiserie en bâtiment.

Entourés de quelques-uns de ses collaborateurs dont deux officiers formateurs, le Colonel PELLISSIER a indiqué que la RSMA entamera un cursus « Filière Hôtelière » dès Décembre 2017 avec notamment des formations d'agents d'accueil, de cuisiniers et de serveurs.

Ouvert à toutes nouvelles « idées de cursus » le Chef de Corps s'est dit être à l'écoute des besoins des entrepreneurs non sans rappeler les modalités et les contraintes quant à la création de nouveaux programmes.

Avec un taux de réinsertion pro-



Le Colonel Pélissier, chef du RSMA de Guadeloupe, aux côtés des 1er et 2nd vice-présidents, Yawo Nyuiadz et Valérie Damaseau.

fessionnelle de 82% (en 2016) le RSMA s'impose comme une alternative sérieuse pour des jeunes en recherche de repères et d'avenir professionnel. L'ensem-

ble des formations sont à consulter sur le site [www.rsma.gp](http://www.rsma.gp) ou auprès du Major Dominique TARSIA ([insertion-pro@rsma-ga.com](mailto:insertion-pro@rsma-ga.com)).

### ■ DÉBLAIEMENT ET NETTOYAGE

## Un appel à la citoyenneté : Séparer les ordures ménagères des autres débris du cyclone

Un peu plus de trois semaines après Irma, les principaux axes routiers sont aujourd'hui nettoyés des tôles, encombrants, arbres et autres débris. 90 % des axes routiers ont ainsi été déblayés. Dans les secteurs de Cul de Sac, de Baie Orientale et d'Oyster Pond, là où se trouvent des routes privées, le travail n'est pas encore terminé. Ce sont quelque cinquante entreprises, aidées du RSMA et de la Marine Nationale qui travaillent jour et nuit au déblaiement. Un dispositif là encore exceptionnel qui doit durer jusqu'au 6 octobre. Le ramassage quotidien des ordures ménagères devrait reprendre normalement, le 7 octobre prochain. Outre les onze sites de dé-



pose des déchets installés sur le territoire, des bennes supplémentaires de récupération des ordures ménagères ont été installées à Sandy Ground. Il est

formellement demandé aux habitants de procéder à la séparation des ordures ménagères des autres détritus. Cette recommandation particulière qui fait appel

à la citoyenneté est faite pour faciliter le ramassage et par ailleurs le travail réalisé en aval par la société Verde SXM qui gère l'écosite de la décharge. V.D.

Votre bi-hebdo  
de l'info

• LE MARDI  
• LE VENDREDI



[www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

4 ZAC de Bellevue  
0590 27 74 61

■ FONDATION ARCHITECTES DE L'URGENCE

# Synthèse des architectes de l'urgence : le choc!

Alors que le Président Gibbs ainsi que le Président de la République Emmanuel Macron lors de sa visite à Saint-Martin le 12 septembre dernier, et également le Premier Ministre Edouard Philippe, annoncent un « territoire dévasté avec 95% du bâti détruit », les Architectes de l'Urgence évoquent, eux, seulement 5% de bâti détruit. Des déclarations qui passent mal !



Patrick Coulombel de la Fondation des Architectes de l'Urgence et auteur de l'étude

Dans une étude publiée le 20 septembre et intitulée « les premiers enseignements de l'ouragan Irma ! », les Architectes de l'Urgence évoquent « un écart important entre les déclarations catastrophistes initiales (95% de destruction) et la réalité, bien moins sévère en ce qui concerne les dommages sur les bâtiments ».

Selon eux, « environ 5% seulement des constructions sont détruites ou complètement inutilisables sans la mise en œuvre de travaux très importants. Toujours selon cette même

fondation, ces destructions sont du fait du "non-respect des normes paracycloniques". Et de continuer en dénonçant : « Ce message catastrophiste a contribué à créer une demande supplémentaire d'évacuation en urgence » et a nuï "à la crédibilité des autorités".

### LA POPULATION CHOQUÉE PAR CES AFFIRMATIONS

Des affirmations qui n'ont pas été sans heurter la population saint-martinoise, déjà fortement

traumatisée dans sa chair par le passage d'Irma, laissant l'impression que ce qui leur était tombé sur la tête n'avait rien de grave. Une broutille !

Nous avons contacté M. Coulombel, l'architecte de l'urgence auteur de cette synthèse, qui se trouve actuellement au Mexique, pour évaluer les dégâts sur le bâti suite au terrible séisme qui a secoué la ville de Mexico : « Nous pouvons dire que 95% des bâtiments de Saint-Martin sont touchés à des degrés divers, mais ils ne sont pas détruits. Un bâtiment détruit, selon la terminolo-

gie employée par les architectes est un bâtiment qui n'existe plus. Où plus aucune réparation n'est possible.

Nous sommes venus à Saint-Martin, et nous avons pu constater de nombreux dégâts sur les toitures, sur les ouvertures, mais pas sur le gros oeuvre. En

termes de coûts, ce n'est pas la même chose, puisque dans la construction d'un bâtiment, 50% du budget concerne le gros oeuvre », explique l'Architecte de l'Urgence. Il a par ailleurs évoqué « un habitat informel, sur lequel il y a peu de connaissances », faisant référence aux habita-

tions de fortune situées dans les quartiers les plus populaires, qui ont été totalement détruites. Et de s'indigner : « Comment d'ailleurs dans un territoire français, est-il possible de laisser vivre des personnes dans ces conditions? ». Nos lecteurs apprécieront... **V.D.**



## Annick Girardin : « L'impératif, c'est aussi de reconstruire en prenant en compte le changement climatique »

Au cours de l'assemblée générale de la Fédération des entreprises d'outre-mer (FEDOM) qui s'est tenue mercredi 27 septembre dernier, la Ministre des outre-mer, Annick Girardin a tenu à rappeler l'actualité marquée par les catastrophes cycloniques dans les Caraïbes.



Au centre de la photo, Annick Girardin, la ministre des outre-mer en visite à Saint-Martin quelques jours après le passage de l'ouragan.

Aujourd'hui, l'heure est à la reconstruction et je tiens à saluer l'élan de solidarité nationale qui s'est manifesté chez nos concitoyens, dans l'action résolue des pouvoirs publics ainsi que chez les acteurs privés. J'en veux pour preuve le Fonds de dotation « Solidarité Irma » que la FEDOM a mis en place la semaine dernière. Je vous remercie pour cette initiative

dans ce combat pour la reconstruction. Toutes les forces vives sont concernées. Les économies de ces territoires ont été gravement touchées. Il faut tout mettre en œuvre pour un retour à la normale d'ici quelques mois : électricité, eau, infrastructures sanitaires, éducatives et sociales, logements, routes, communication et bien entendu l'ensemble des entreprises. La

semaine dernière, la réouverture d'un centre commercial à Saint-Martin a été perçue par la population comme un signal d'espoir. L'impératif, c'est aussi de reconstruire en prenant en compte le changement climatique. Le développement durable, c'est déjà considérer les spécificités géographiques avec une utilisation rationnelle des ressources (...).

■ AÉROPORT INTERNATIONAL PRINCESS JULIANA

## Pas de vol commerciaux avant le 29 Octobre

Fermé aux vols commerciaux depuis le passage de l'ouragan Irma, l'aéroport international Princess Juliana devrait rouvrir fin octobre. Les coûts de réparation sont estimés à des dizaines de millions de dollars.



L'ensemble de la clôture périmétrique a été détruit et les quatre ponts d'embarquement ont subi des dommages structurels substantiels. Les cabines pivotantes ont été soufflées et les portes en métal ont été arrachées. Toutes les lumières de piste et de voie de circulation et les indicateurs de chemin d'approche de précision (PAPI)

ont été détruits. Une partie de la piste a été immergée par la mer. Tous les véhicules de l'aéroport ont également été endommagés. A l'intérieur du terminal, le plafond a explosé. Les cloisons intérieures ont été gorgées d'eau. Les quatre portes d'accès au terminal sont également défoncées. Les zones d'enregistrement, de contrôles aux

douanes et d'embarquement, de récupération des bagages, les bureaux, les boutiques... tout a été endommagé. Les travaux devraient se faire par phases de priorité, pour que l'aéroport redevienne opérationnel dans les meilleurs délais. Et c'est le 29 octobre que les premiers vols commerciaux devraient pouvoir reprendre. (Source : The Daily Herald)

# Les infos de la Collectivité de Saint-Martin

## LA COLLECTIVITÉ MET EN PLACE DES PERMANENCES D'ÉTAT CIVIL POUR LES SINISTRÉS D'IRMA

La collectivité de Saint-Martin met en place trois permanences exceptionnelles de l'état civil, les samedi 30 septembre, samedi 07 et 14 octobre 2017, de 9h à 12h, à l'hôtel de la collectivité.

Ces trois permanences seront ouvertes aux sinistrés d'Irma ayant besoin d'obtenir des documents officiels (passeport – Carte d'identité – actes divers). Ouvertes le samedi, elles viennent en complément de la permanence de l'état civil ouverte, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h, à l'hôtel de la collectivité.

Par cette initiative, le Président Gibbs a souhaité permettre aux sinistrés d'Irma d'avoir une écoute particulière avec un guichet dédié pour effectuer leurs formalités dans les meilleurs délais.

Le Président Daniel Gibbs est actuellement à Paris pour discuter avec l'Élysée et Matignon des modalités de la reconstruction et de l'aide qui sera octroyée à Saint Martin. Une communication vous sera envoyée au plus tard samedi matin.

### NETTOYAGE

La collectivité avance sur le nettoyage de l'île, 50 entreprises locales sont mobilisées sur ces travaux. 90% des axes sont nettoyés. La collectivité est aidée par le RSMA et la Marine Nationale (Bâtiment le Tonnerre) pour le déblaiement. Les moyens de la marine pourront être utilisés pour la démolition des bâtiments publics irrécupérables.

11 sites de dépose des déchets ont été désignés sur le territoire. Des bennes ont été installées à Sandy Ground pour permettre aux résidents de déposer leurs déchets.

L'objectif du pôle Durable : Retour au fonctionnement normal de la collecte des déchets et encombrants à compter du 06 octobre. Il est demandé à la population de séparer les ordures ménagères des encombrants pour faciliter le travail de ramassage.

### ECONOMIE

Le délégué interministériel en charge de la reconstruction, Philippe Gustin, recevra Les socioprofessionnels de Saint Martin à la CCISM, vendredi 29 septembre à 10 heures.

La CCISM se charge de l'accompagnement des entreprises : Au



Dès le lendemain du passage de l'ouragan dévastateur, des réunions de coordination des différents corps de métiers qui interviennent sur le terrain sont tenues quotidiennement à l'Hôtel de la Collectivité. Ici, la réunion de mercredi 27 septembre.

27/09/17 : 788 entreprises ont signalé leurs dégâts à la CCISM, soit 300 M€ de dégâts recensés.

350 dossiers d'aide d'urgence pour les bénéficiaires du RSI ont été envoyés en Guadeloupe par la CCISM. Les bénéficiaires qui n'ont pas fait ces démarches ont jusqu'au 02 octobre pour le faire. Tourisme : les évaluations des différents secteurs d'activités touristiques sont en cours (privée/public), la collectivité pourra donner des indications plus précises d'ici quelques semaines (novembre) sur les possibilités de reprise par secteur d'activité (restaurants-Guest Houses – Hôtels – location villa, commerces, etc..).

### RENTÉE DES CLASSES

La rentrée scolaire s'organise, le Pôle Humain recense actuellement les élèves qui souhaitent faire leur rentrée à Saint-Martin. Ce recensement a lieu de 8h à 12h, jusqu'à vendredi 29 octobre (ancienne école Bord de mer).

Le président Gibbs a souhaité que les bâtiments ou hébergements d'urgence qui accueilleront les élèves soient sécurisés et équipés comme il se doit avant d'effectuer la rentrée scolaire. Le Rectorat communiquera sur la date de rentrée.

### L'ADMINISTRATION TERRITORIALE

L'administration territoriale a été relancée. 1ère tranche le lundi 18 sept/ 2e tranche le lundi 25 septembre avec un retour à la normale progressif.

Une permanence de l'Etat civil a lieu tous les jours de 8h à 12h,

du lundi au vendredi.

**Une permanence Etat civil sera ouverte exclusivement pour les sinistrés le samedi** : samedi 30/09 et les deux premiers samedis d'octobre, à l'hôtel de la collectivité, de 9h à 12h. Cette permanence viendra en aide aux sinistrés souhaitant refaire leur documents officiels (ID – Passeport, actes divers.)

**Le Pôle Solidarité Familles** recense toutes les personnes en difficultés (problème d'hébergement, déclaration de sinistre pour les non assurés.

**Le Pôle Développement Humain** recense les élèves pour la rentrée des classes

**Le Pôle Développement Durable** travaille sur l'état des lieux des bâtiments publics, le pôle en lui-même a été sinistré.

Le Pôle Economique a été sinistré, la cellule économique a pris le relais pour l'information et l'aide aux entreprises, en partenariat avec la CCISM.

### INFOS DIVERSES

● La Poste annonce qu'elle sera en mesure de réceptionner et envoyer le courrier à partir de lundi 02 octobre, dans le cadre d'une distribution d'urgence dont elle communiquera les modalités.

● EDF annonce que 67% des foyers sont alimentés en électricité, ils seront 80.% à la fin de la semaine.

● La production de l'eau est à nouveau opérationnelle (usine UCDEM), une usine de secours a été installée.

● La Générale des Eaux poursuit la remise en eau du réseau de distribution. Ce travail se fait progressivement pour éviter les fuites et pertes en eau. A ce jour, 45% des foyers sont alimentés. Il faudra encore plusieurs jours pour retrouver une distribution optimale.

● 13 points de distribution d'eau sont actuellement ouverts dans les quartiers, depuis dimanche 24 septembre.

● La distribution de denrées se poursuit aux 6 points habituels jusqu'à la fin de la semaine, de 8h30 à 13h : Sandy Ground (terrain basket), parking du stade Jean-Louis Vanterpool, terrain Dormoy à Rambaud, terrain de basket de Grand Case, résidence Chevrisse à Cul de Sac, Place du Marché Quartier d'Orléans.

● A partir du 30 septembre, distribution d'eau et de denrées sera exclusivement réservée aux familles en difficulté recensées par le Pôle Solidarité et Familles de la collectivité.

● L'interdiction de circulation de St Martin et le couvre-feu de Sint Maarten sont toujours fixés d'un commun accord à 21h jusqu'à 6h.

## COMMUNIQUÉ DE LA SEMSAMAR



La SEMSAMAR a le plaisir d'inviter toutes les entreprises intéressées à une réunion d'information et de concertation sur les futurs appels d'offre qui seront mis en œuvre par la SEMSAMAR dans la phase de reconstruction de ses résidences de Saint-Martin, suite au passage de l'ouragan IRMA. Cette réunion se tiendra le vendredi 29 septembre 2017 à 14H à son siège de Marigot. La SEMSAMAR compte sur la mobilisation de toutes les entreprises du BTP pour réussir ensemble la reconstruction de Saint-Martin.

La directrice générale de la SEMSAMAR Marie-Paule BELENUS-ROMANA

## INSOLITE

# Une toiture aux couleurs d'événements passés !



Une image pour faire sourire : la mise hors d'eau de cette toiture a été réalisée à l'aide de la récupération des bâches publicitaires annonçant des événements organisés par une radio de la partie hollandaise. Et d'avis de la propriétaire de cette maison « ces bâches sont super solides ! Elles ont survécu au passage de l'ouragan Maria. Ce qui n'a pas été le cas des autres bâches ! ».

## COMPAGNIE AÉRIENNE

KLM passera de 4 à 2 vols par semaine depuis Amsterdam

Pour la prochaine saison qui débutera le 29 octobre prochain, la compagnie aérienne hollandaise prévoit



de diminuer son planning de vols vers la Caraïbe. KLM décide de supprimer entre Amsterdam et Sint Maarten deux vols par semaine et n'opérera ainsi que deux rotations par semaine. Ces rotations se feront comme auparavant, en faisant escale à Curaçao.

Un petit peu d'occupation pour les enfants qui en ont bien besoin en attendant le retour sur les bancs de l'école :

**A vos crayons de couleurs !**

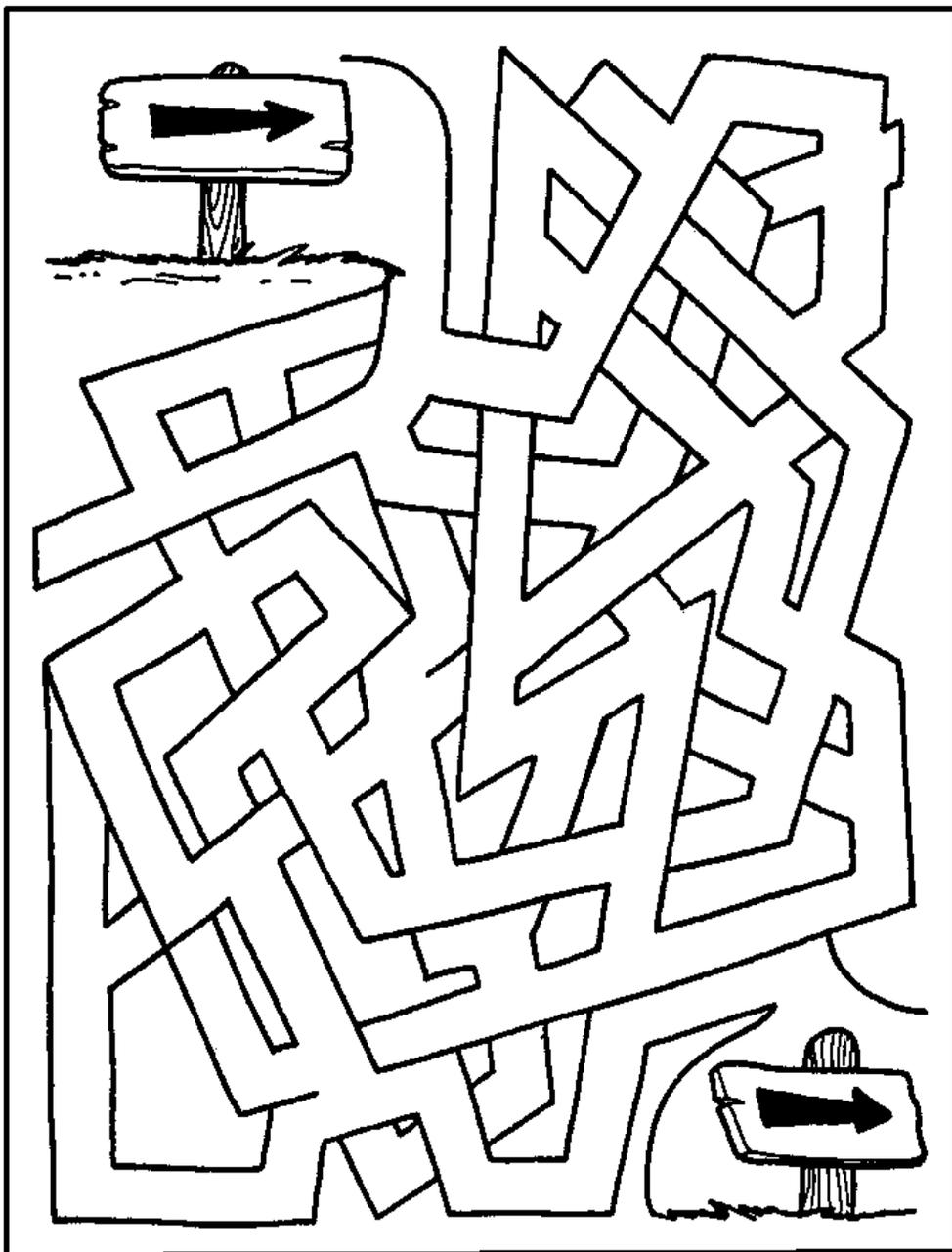
- A RED
- B ORANGE
- C DARK BLUE
- D LIGHT BLUE
- E YELLOW
- F GREEN
- G YELLOW
- H PURPLE
- I LIGHT GREEN
- J BLACK
- K BROWN



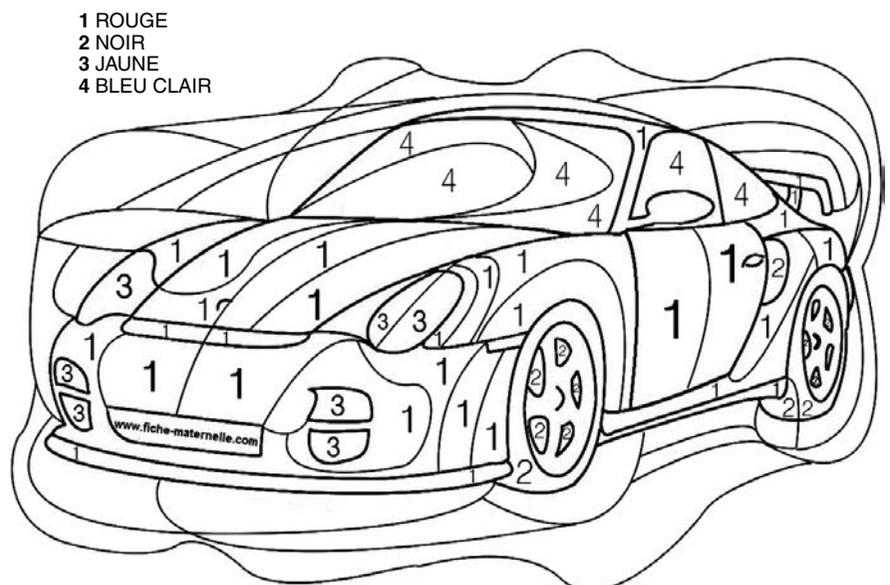
- 1 GREEN BLUE
- 2 PURPLE
- 3 GREEN
- 4 WHITE
- 5 RED
- 6 BLACK
- 7 BROWN
- 8 YELLOW



- 1 PINK
- 2 RED
- 3 GREEN
- 4 YELLOW
- 5 LIGHT PINK



LABYRINTHE...TROUVE LE BON CHEMIN



- 1 ROUGE
- 2 NOIR
- 3 JAUNE
- 4 BLEU CLAIR

# Le 97150 vous propose de signaler la réouverture de votre entreprise auprès de nos lecteurs

Dans une dynamique de reconstruction nous mettons à votre service notre outil de travail pour vous faire connaître auprès de la population, nous publierons également sur notre site internet [le97150.fr](http://le97150.fr) et sur notre Facebook [le97150](https://www.facebook.com/le97150) le redémarrage de votre activité. Nous allons traverser ensemble ces moments difficiles et reconstruire notre île que l'on aime tant.

## VOICI LA LISTE QUE NOUS RÉACTUALISERONS À CHAQUE ÉDITION

### PARTIE FRANÇAISE

#### PRODUITS D'ENTRETIEN PROFESSIONNELS

[CCS](#) (Caraibes Cleaning Service) 0590 87 22 08

#### SAV / INSTALLATION / VENTE VOILETS ROULANTS

[King Shutter](#) 0690 59 89 93 - 0690 45 89 93 - 0690 54 05 47

[Samiver](#) à Hope Estate

[St Martin Alu et Alu +](#) 0690 547131

#### SOCIÉTÉ DE TRANSPORT

[SAS](#) Hope Estate

#### MATÉRIELS PROFESSIONNELS

[Dimapro](#) Vêtements professionnels à Galisbay

[Tout à Louer](#) Hope Estate

#### MATÉRIELS & PRODUITS DE CONSTRUCTION

[Samarpaint](#) Bellevue

[R2D](#) Hope Estate

[Siapoc](#) Gripple Gate

#### MOBILIERS PROFESSIONNELS

[Caraib'Affaires](#)

à Concordia 0690 70 77 39

#### MAGASINS VÊTEMENTS ET CHAUSSURES

[Ici Paris](#) à Marigot

[Hom Saga](#) à Howell Center

[Pom' Cannelle](#) à Howell Center

[Howell Chaussures](#) à Howell Center

#### SECTEUR AUTOMOBILE

[King Pneu](#) à Bellevue ouvert le matin

[King Pneu](#) à Bellevue Hope Estate

#### IMPRESSIONS

[Serigraphic](#) à Howell Center

[Prim Services](#) pour travaux numériques

[Rapido Print](#) à Howell Center

[Concept](#) à Bellevue

#### PISCINES & ENTRETIEN

[Aquatec](#) à Bellevue

[Sad Madco](#) à Bellevue

#### ARTISANS

[CP Bat & Déco](#)

Peinture rénovation, menuiserie, deck 0690 856 188

#### VINS & SPIRITUEUX

[Totem Wine](#) bâtiment Europe Distribution à Hope Estate de 8h00 à 12h00 Cel : 0690 47 85 10

#### RESTAURANTS

[Le Plongeur](#) Marina Fort Louis

[Yacht Club](#) Marina Fort Louis  
[Le Grand Saint-Martin](#) 0690 35 77 17

[Bruno's Place](#) Marigot

[Le Canal](#) à Sandy Ground

[The Coffe Shop](#) à Marigot

[Le Rancho Del Sol](#)

Route d'Orient Bay

[Pizzeria chez Nico](#) à Mont Vernon

[Le Ti Fly Aéroport](#) de Grand Case

[Rice Upon A Time](#)

Bellevue de 11h30 à 15h30

[Le Bateau Lavoir](#) Marigot

[Al Dente](#) Hope Estate

[La Petite Cour](#) Howell Center

[Mamma Pizza Oyster Pond](#)

uniquement le soir

#### OPTICIENS

[Optique Caraïbes](#) à Bellevue

Cel : 0690 47 85 10

#### COMMERCES ALIMENTAIRES

[Supermarché U](#) à Howell Center

[Le Grillardin](#) Boucherie à Concordia

[Food Concept Boucherie](#)

Route d'Orient Bay

[3 market](#) à Agrément

#### BOULANGERIE

[Boulangerie Délice du Palais](#)

à Concordia

[Boulangerie Lainez](#) à Rambaud

[Boulangerie le Moulin](#) à Cul de sac

[Boulangerie Fruits à pain](#) à Quartier

d'Orléans

#### PHARMACIE

[Pharmacie du port](#) rue de la Liberté

[Pharmacie la lagune](#) Baie Natllé

[Pharmacie Centrale](#) Marigot

[Pharmacie Soualiga](#) Marigot

#### MÉDICAL

[Cabinet d'ostéopathie](#)

Cel : 0690 15 83 21

[Cabinet Boyer kinésithérapie](#)

Tél. 0590 87 19 90

[Cabinet d'infirmières](#)

Immeuble Madison Bellevue

[Cabinet de kinésithérapie](#)

Hope Estate 0590 87 06 59

[Cabinet de psychologie](#)

Bellevue Cél. 0690 66 36 53

#### GÉNÉRALISTES

##### Quartier d'Orléans

Marc Thibault

##### Cul de Sac

Guillaume Carrel-Billard

##### Hope Estate

Erik Imber

##### Concordia

Alix René

Anna Maria Cagan

Steeve Colonneaux

Michel Benedetti

Monique Michel

Jimmy Lam

#### Marigot

Yves De Polo

Yves Laroche

Ndem Marigot

De Benas

Baie Natllé

Pierre Yves Merlet

Linguba Lingomba

#### RADIOLOGIE

Jean-François et Blaise Bartoli

#### CARDIOLOGUE

Yves Journo

Marjorie Boulogne

#### GASTRO-ENTEROLOGUE

Bernard Vassel

#### OPHTALMO

Jean Paul Calls et Kamal Achebouch

#### LAVERIE AUTOMATIQUE

[Mère Denise](#) Route de Sandy Ground

(Imm. Anse des Sables). Ouvert de 8h à 18h. Tél 0690 27 02 03

#### COPIEURS & IMPRIMANTES

[SXM Copieurs](#) Dépannage et vente

de matériel. Rue de Hollande

#### COIFFEUR

[Fashion Styl'](#)

à Marigot. Pas de téléphone.

#### ACCASTILLAGE

[Ile Marine](#) à Sandy Ground

### PARTIE HOLLANDAISE

#### BUILDING MATERIALS

[Ace](#) Cole Bay

[Kooyman](#) Cay Bai

[Industrial](#) Loding Gebe rd

[Caribbean](#) Lumber Gebe Road

#### ELECTRONIC

[SXM electronics](#) Simpson Bay

[Blue Point](#) Pondfill

[Computer Electronic](#) Pondfill

#### PHARMACIE

[The Druggist](#) Simpson Bay

[Simpson Bay Pharmacie](#) Marina

[Orange Grove Pharmacie](#)

[Philipsburg Pharmacie](#)

#### BANK

[WIB](#) Simpson Bay

[Scotia](#) Cole Bay

[RBC](#) Philipsburg

[Scotia](#) Philipsburg

[WIB](#) Philipsburg

#### RESTAURANTS

[Beirut](#) Simpson Bay

[Pizza del Sol](#) simpson Bay

[Luna Rosa](#) Simpson bay

[Sale E Pepe](#) Simpson bay

[Bavaria](#) Simpson bay

[Buffalo Wings](#) Simpson bay

[Mc Donald](#) Simpson bay

[Pineapple Pete](#) Simpson Bay

[Taco Macho](#) Simpson Bay

[Rendez-vous Lounge](#) Porto Cupecoy

[Fidel & Ernest](#) Porto Cupecoy

#### BARS

[Soggy Dollars](#) Simpson Bay

[Dinghy Dock](#) Simpson Bay

[Rhythm n' Booze](#) Simpson Bay

[Toppers](#) Simpson Bay

#### SUPERMARCHÉS

[Carrefour](#) Porto Cupecoy

[Grand Marché](#) Philipsburg

[Prime](#) Cole Bay

[Daily Extra](#) Philipsburg

[Sang's](#) Philipsburg

#### ELECTROMENAGERS

[Kwik Bargains](#) Cole Bay

[Gree Home](#) Philipsburg

#### MEUBLES

[Discount Furniture](#) Bush Road

[Bed'n Beyond](#) Bush Road

#### PAPETERIE

[Van Dop](#) Simpson Bay

[Office Supply](#) Bush Road

#### AUTOMOBILE

[Motorworld](#) Cole Bay

[General auto repair](#)

[Hassel](#) Cole Bay

[Napa](#) Cole Bay

[Auto Depot](#) Bush Road

[East Motors Tire Service](#) Bush

#### OPTIQUE

[Vision Center](#) Bush Road

#### BAKERY

[Zee Best](#) Simpson Bay

[Atlantico](#) Simpson Bay

#### AIR CONDITIONING

[HVAC](#) Cole Bay

[Omni](#) Cole Bay

#### MEDICAL CENTER

[Medical Clinic](#) Philipsburg